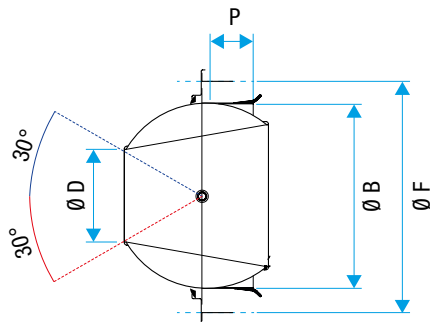
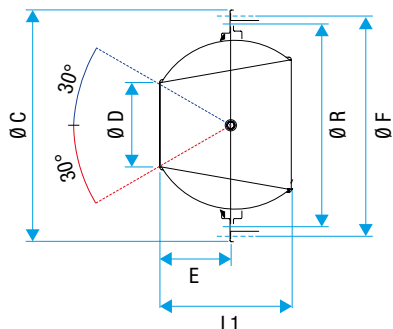


AR190 AR190 Thermo

- Notice d'installation et de maintenance **FR**
- Installation and maintenance instructions **EN**
- Installations- und Wartungsanleitung **DE**
- Montage- en onderhoudshandleiding **NL**
- Instrucciones de instalación y mantenimiento **ES**
- Manuale di installazione e manutenzione **IT**
- Installations- og vedligeholdelsesinstruktioner **DA**
- Installations- och underhållsinstruktioner **SV**
- Installasjons- og vedlikeholdsinstruksjoner **NO**

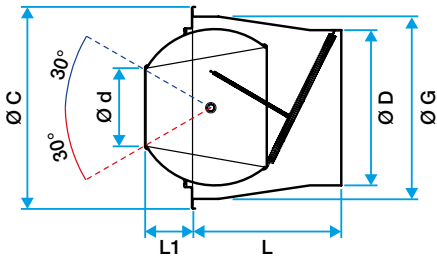
1. ENCOMBREMENT • DIMENSIONS • ABMESSUNGEN • AFMETING • DIMENSIONES • DIMENSIONI • MÅTT • DIMENSJONER • DIMENSIONER



- FR** Éjecteur AR190
- EN** AR 190 diffuser
- DE** Auswerfer AR190
- NL** Uitwerper AR190
- ES** Tobera AR190
- IT** Espulsore AR190
- DA** Ejektor AR190
- SV** Luftspridare AR190
- NO** Ejektor AR190

- FR** Ejecteur AR 190 C (avec manchette pour gaine circulaire)
- EN** AR 190 C diffuser (with sleeve for circular duct)
- DE** Auswerfer AR 190 C: Manschette für kreisförmige Leitung.
- NL** Uitwerper AR 190 C (met manchet voor ronde leiding)
- ES** Tobera AR 190 C (con manguito para conducto circular)
- IT** Espulsore AR 190 C (con manicotto per canalizzazione circolare)
- DA** Ejektor AR 190 C (med manchet til cirkulær kappe)
- SV** Luftspridare AR 190 C (med hylsa för cirkulär kanal)
- NO** Ejektor AR 190 C (med mansjett for sirkulær rørrkanal)

Modèle / Model Modell / Model Modelo / Modello Model / Modell Modell	Diamètre (mm) Diameter (mm) Durchmesser (mm) Diameter (mm) Diámetro (mm) Diametro (mm) Diameter (mm) Diameter (mm) Diameter (mm)	L1 (mm)	E (mm)	Ø B (mm)	Ø C (mm)	Ø D (mm)	P (mm)	Ø F (mm)	Ø R (mm)
80	160	121	68	158	249	80	50	226	205
110	200	144	82	198	289	110	50	266	250
150	315	220	128	313	389	150	50	366	352
200	400	286	170	398	489	200	50	466	452
230	400	278	162	398	489	230	-	466	452



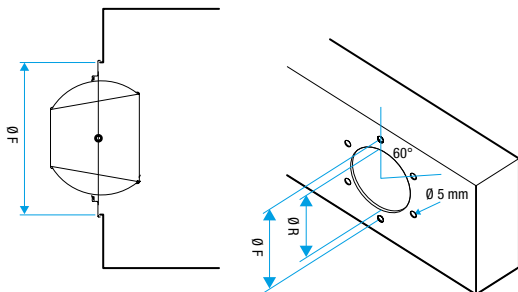
- FR** Diffuseur AR 190 Thermo.
- EN** AR 190 Thermo diffuser
.....
- DE** Verteiler AR 190 Thermo
.....
- NL** Rooster AR 190 Thermo.
- ES** Difusor AR 190 Thermo
.....
- IT** Diffusore AR 190 Thermo
.....
- DA** Termospreder AR 190
.....
- SV** Spridare AR 190 Thermo.
- NO** Spreder AR 190 Thermo.

Modèle / Model Modell / Model Modelo / Modello Model / Modell Modell	Ø d (mm)	Ø D (mm)	Ø G (mm)	Ø C (mm)	L1 (mm)	L (mm)
150	150	313	352	389	128	285
200	200	398	352	489	170	290
230	230	398	352	489	162	290

2. MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE • MONTAGE • MONTAJE • MONTAGGIO • MONTERING • MONTERING • MONTERING

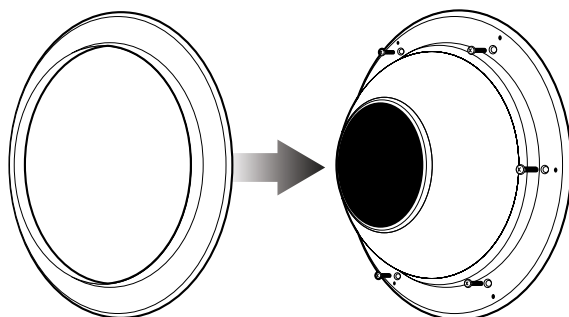
2.1 AR190

2.1.1 MONTAGE SUR PLENUM OU MUR OU GAINÉ RECTANGULAIRE • INSTALLATION ON PLENUM OR WALL OR RECTANGULAR DUCT • MONTAGE IN PLENUM ODER WAND ODER RECHTECKIGER LEITUNG • MONTAGE OP PLENUM OF MUUR OF RECHTHOEKIGE LEIDING • MONTAJE EN PLÉNUM, PARED O CONDUCTO RECTANGULAR • MONTAGGIO SU PLENUM O MURO O CANALIZZAZIONE RETTANGOLARE • MONTERING PÅ PLENUM ELLER VÆG ELLER REKTANGULÆR KAPPE • MONTERING PÅ PLENUM ELLER VÅGG ELLER REKTANGULÆR KANAL • MONTERING PÅ PLENUM ELLER VEGG ELLER REKTANGULÆR RØRKANAL



- FR** Percer le support puis fixer par vis.
- EN** Drill the support and then fasten with screws.
- DE** Ein Loch in den Unterbau bohren und mit einer Schraube befestigen.
- NL** De houder doorboren en d.m.v. een schroef bevestigen.
- ES** Perforar el soporte y, a continuación, fijar con tornillos.
- IT** Forare il supporto e fissare con viti.
- DA** Bor gennem underlaget og sæt fast med skrue.
- SV** Gör hål i stödet och fixera med skruvar.
- NO** Bor huller i festet, og fest med skruer.

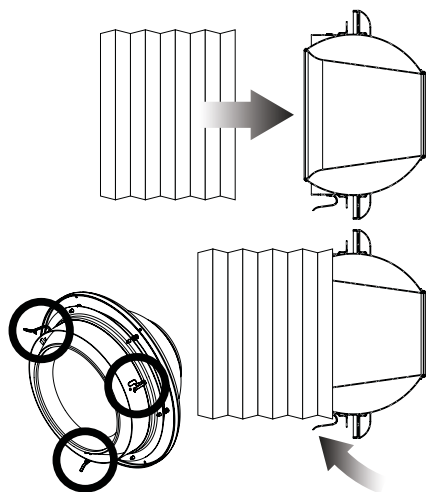
Modèle / Model / Modell / Model Modelo / Modello / Model / Modell / Modell	Ø F (mm)	Ø R (mm)
80	226	205
110	266	250
150	366	352
200	466	452
230	466	452



- FR** Placer le cache-vis.
- EN** Insert the screw cover.
- DE** Die Schraubenabdeckung anbringen.
- NL** De schroefafdekking plaatsen.
- ES** Colocar el tapatornillos.
- IT** Inserire il copriviti
- DA** Sæt skruelhætten på.
- SV** Placera skruvkåpan.
- NO** Anbring skrulokket.

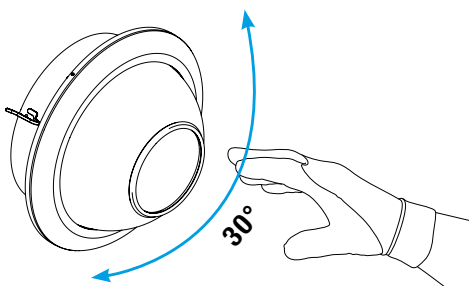
2.1.2 MONTAGE SUR CONDUIT FLEXIBLE • INSTALLATION IN FLEXIBLE DUCT • MONTAGE AUF EINER FLEXIBLEN LEITUNG • MONTAGE OP FLEXIBELE LEIDING • MONTAJE EN CONDUCTO FLEXIBLE • MONTAGGIO SU CONDOTTO FLESSIBILE • MONTERING PÅ FLEKSIBEL KANAL • MONTERING PÅ FLEXIBEL KANAL • MONTERING PÅ FLEKSIBEL RØRKANAL

Modèle / Model / Modell / Model Modelo / Modello / Model / Modell Modell	Diamètre (mm) / Diameter (mm) / Durchmesser (mm) / Diameter (mm) / Diámetro (mm) / Diametro (mm) / Diameter (mm) / Diameter (mm) / Diameter (mm)
80	160
110	200
150	300
200	400
230	400



- FR** Fixation par clips directement sur le conduit flexible.
- EN** Clipped directly onto the flexible duct.
- DE** Befestigung mit Clips direkt an der flexiblen Leitung.
- NL** Bevestiging d.m.v. clips rechtstreeks op de flexibele leiding.
- ES** Fijación con clips directamente en el conducto flexible.
- IT** Fissaggio a clip direttamente sul condotto flessibile
- DA** Fastgørelse med klemmer direkte på den fleksible kanal.
- SV** Fixering med klämmor direkt på den flexibla kanalen.
- NO** Feste med klips direkte på den fleksible rørkanalen.

2.1.3 ORIENTATION • ORIENTATION • AUSRICHTUNG • DRAAIING • ORIENTACIÓN • ORIENTAMENTO • ORIENTERING • RIKTNING • ORIENTERING



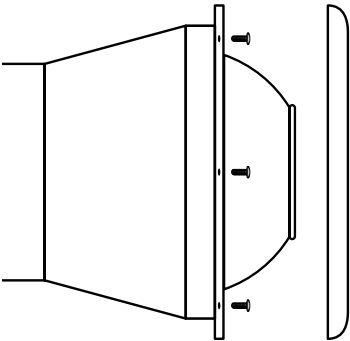
- FR** Orientation manuelle dans toutes les directions jusqu'à un angle de 30°.
- EN** Manual orientation in all directions up to a 30° angle.
- DE** Manuelle Ausrichtung in alle Richtungen bis zu einem Winkel von 30°
- NL** Met de hand in alle richtingen te draaien tot een hoek van 30°.
- ES** Orientación manual en todas las direcciones hasta un ángulo de 30°.
- IT** Orientamento manuale in tutte le direzioni fino a un angolo di 30°.
- DA** Manuel orientering i alle retninger op til en vinkel på 30°.
- SV** Manuell inriktning i alla Riktningar upp till en vinkel på 30°.
- NO** Manuell orientering i alle retninger til en vinkel på 30°

2.2 AR190 Thermo

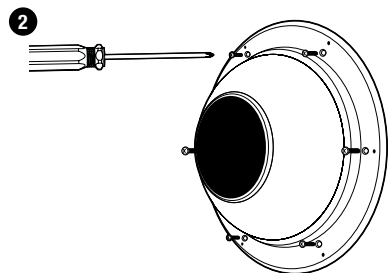
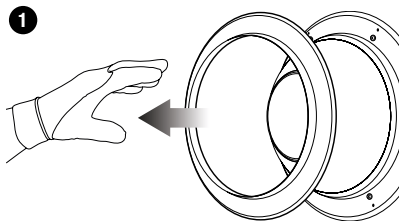
2.2.1 INSERTION • INSERTION • EINFÜHRUNG • INBOUW • INSERCIÓN • INSERIMENTO • INDSÆTTELSE • INFÖRANDE • INNSETTING

- FR** Positionner le produit en veillant à placer les axes à l'horizontal et en respectant l'orientation : "HIGH" vers le dessus. Attention à ne pas endommager les ressorts à l'arrière.
- EN** Position the product making sure to place the axes horizontally and respect the orientation: "HIGH" upwards. Make sure the springs at the rear are not damaged.
- DE** Das Gerät ansetzen und darauf achten, die Zapfen horizontal zu platzieren und es richtig auszurichten: „HIGH“ muss oben sein. Darauf achten, die Federn an der Rückseite nicht zu beschädigen.
- NL** Het product zodanig plaatsen dat de assen horizontaal en in de juiste richting geplaatst zijn: "HIGH" aan de bovenkant. Let op dat de veren aan de achterkant niet beschadigd worden.
- ES** Colocar el producto teniendo cuidado de situar los ejes en horizontal y respetando la orientación «HIGH» hacia la parte superior. Cuidado de no dañar los muelles de la parte trasera.
- IT** Posizionare il prodotto facendo attenzione a disporre i perni in orizzontale e la scritta "HIGH" verso l'alto. Fare attenzione, inoltre, a non danneggiare le molle nella parte posteriore.
- DA** Placer produktet, sørg for at placere akserne vandret og respekter retningen: "HIGH" mod toppen. Pas på ikke at beskadige fjedrene bagved.
- SV** Placera produkten och säkerställ samtidigt att axlarna placeras horisontellt och respektera inriktningen: "HIGH" uppåt. Var försiktig så att du inte skadar fjädrarna i baktil.
- NO** Anbring produktet. Påse at aksene er korrekt plassert vannrett, og i overensstemmelse med følgende orientering: "HIGH" skal vende oppover. Påse at ikke fjærene på baksiden blir skadet.

2.2.2 MONTAGE SUR CONDUIT • INSTALLATION IN DUCT • MONTAGE AUF EINER LEITUNG • MONTAGE OP LEIDING • MONTAJE EN CONDUCTO • MONTAGGIO SU CONDOTTO • MONTERING PÅ KANAL • MONTERING PÅ KANAL • MONTERING PÅ RØRKANAL



- FR** Visser le corps du produit avec au moins 3 vis également réparties sur le conduit.
- EN** Screw in the body of the product with at least three screws spaced equally on the duct.
- DE** Das Gerätegehäuse mit mindestens 3 Schrauben, die über die Leitung verteilt sind, festschrauben.
- NL** De behuizing van het product met minstens 3, op gelijke afstand van elkaar geplaatste schroeven vastdraaien.
- ES** Atornillar el cuerpo del producto con al menos 3 tornillos repartidos de manera uniforme en el conducto.
- IT** Avvitare il corpo del prodotto con almeno 3 viti egualmente suddivise sul condotto.
- DA** Skru produktet fast med mindst 3 skruer ligeligt fordelt på kanalen.
- SV** Skruva fast produktenheten med minst 3 skruvar jämnt fördelade över kanalen.
- NO** Skru fast selve produktet, med minst tre skruer fordelt langs rørrkanalen.



FR 1 Enlever le cache-vis.
2 Visser le corps du produit en utilisant les 6 trous positionnés sur l'anneau.

EN 1 Remove the screw cover.
2 Screw in the body of the product using the six holes positioned on the ring.

DE 1 Die Schraubenabdeckung abnehmen.
2 Das Gerätegehäuse mit den 6 am Ring positionierten Schrauben festschrauben.

NL 1 De schroefafdekking verwijderen.
2 De behuizing van het product vastschroeven met behulp van de 6 op de ring geplaatste gaten.

ES 1 Retirar el tapatomillos.
2 Atornillar el cuerpo del producto utilizando los 6 orificios presentes en el anillo.

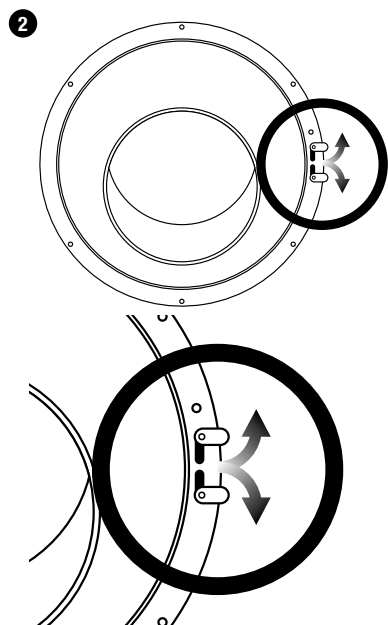
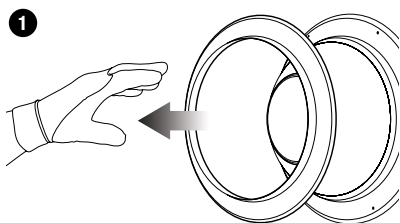
IT 1 Rimuovere il copriviti.
2 Avvitare il corpo del prodotto servendosi dei 6 fori presenti sull'anello.

DA 1 Tag skruelhætten af.
2 Skru produktet fast ved hjælp af de 6 huller placeret på ringen.

SV 1 Avlägsna skruvkåpan.
2 Skruva fast produktenheten med hjälp av de 6 hålen på ringen.

NO 1 Fjern skrulokket.
2 Skru fast selve produktet ved hjelp av de seks hullene i ringen.

2.2.3 RÉGLAGES • SETTINGS • EINSTELLUNGEN • INSTELLINGEN • AJUSTES • REGOLAZIONI •
INDSTILLINGER • JUSTERINGAR • REGULERINGER



- FR**
- 1 Enlever le cache-vis.
 - 2 Faire pivoter la plaque métallique sur l'anneau. Puis ajuster l'axe chaud/froid selon la performance recherchée en suivant l'échelle de couleur puis, figer cette position avec un tournevis.

- EN**
- 1 Remove the screw cover.
 - 2 Pivot the metal plate on the ring. Then adjust the hot/cold axis as per the performance sought by following the colour scale and then fix this position with a screwdriver.

- DE**
- 1 Die Schraubenabdeckung abnehmen.
 - 2 Die Metallplatte am Ring verdrehen. Danach die Zapfen für Warm-/Kalt lösen und je nach gewünschter Leistung entsprechend der Farbskala anpassen und die Position mit einem Schraubendreher fixieren.

- NL**
- 1 De schroefafdekking verwijderen.
 - 2 De metalen plaat op de ring laten draaien. Daarna de as warm/koud aanpassen aan de hand van de gewenste prestaties en volgens de kleurschaal en daarna in deze positie vastzetten met behulp van een schroevendraaier.

- ES**
- 1 Retirar el tapatornillos.
 - 2 Hacer girar la placa metálica en el anillo. A continuación, ajustar el eje caliente/frío según el rendimiento buscado siguiendo la escala de color y, por último, fijar esta posición con un destornillador.

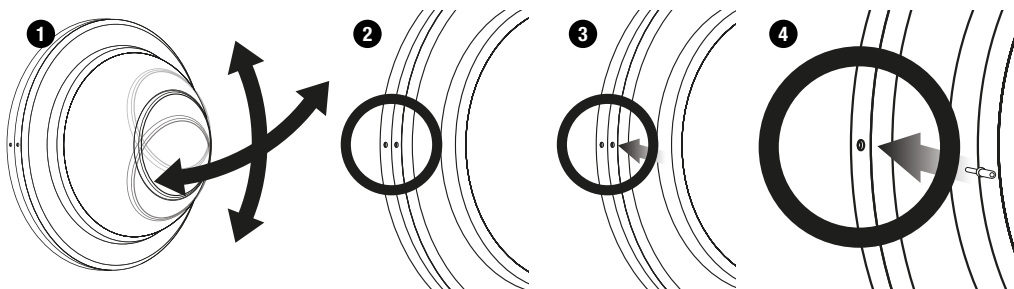
- IT**
- 1 Rimuovere il copriviti.
 - 2 Far ruotare la piastra di metallo sull'anello, quindi, a seconda della performance desiderata, spostare il perno di regolazione su caldo/freddo basandosi sul colore indicato e bloccarlo su tale posizione con un cacciavite.

- DA**
- 1 Tag skruelhætten af.
 - 2 Roter metalpladen på ringen. Juster derefter varm/kold aksen i henhold til den ønskede ydeevne ved at følge farveskalaen, og fastgør derefter denne position med en skruetrækker.

- SV**
- 1 Avlägsna skruvkåpan.
 - 2 Vrid metallplattan på ringen. Justera sedan axeln för varmt/kallt enligt det resultat som önskas uppnå genom att följa färgskalan. Fixera sedan denna position med en skruvmejsel.

- NO**
- 1 Fjern skrulokket.
 - 2 Dreil metallplaten fast på ringen. Innstill aksen varmt/kaldt ut fra ønsket temperatur i overensstemmelse med fargeskalaen, og blokker i ønsket posisjon ved hjelp av en skrutrekket.

2.2.4 CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT • OPERATING CHECK • FUNKTIONSKONTROLLE • CONTROLE VAN DE WERKING • CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO • CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO • FUNKTIONSKONTROL • FUNKTIONSKONTROLL • FUNKSJONSKONTROLL



- FR**
- 1 S'assurer que la buse peut tourner suivant la course réglée et sans forcer sur le mécanisme.
 - 2 Emboîter le cache-vis en poussant de manière uniforme.
 - 3 Accoupler le cache-vis.
 - 4 Insérer les goupilles.

- EN**
- 1 Make sure that the nozzle can turn in the travel set and without forcing the mechanism.
 - 2 Push in the screw cover evenly.
 - 3 Couple the screw cover.
 - 4 Insert the pins.

- DE**
- 1 Sich vergewissern, dass sich die Düse entlang des eingestellten Weges leicht drehen lässt, ohne schwergängig zu sein.
 - 2 Die Schraubenabdeckung unter gleichförmigem Andrücken anbringen.
 - 3 Die Schraubenabdeckung ankoppeln.
 - 4 Die Sicherungsstifte einführen.

- NL**
- 1 Ervoor zorgen dat de blaasopening kan draaien volgens de ingestelde slag en zonder het mechanisme te forceren.
 - 2 De schroefafdekking plaatsen door hier een gelijkmatige druk op uit te oefenen.
 - 3 De schroefafdekkingen vastkoppelen.
 - 4 De pennen insteken.

- ES**
- 1 Asegurarse de que la tobera pueda girar siguiendo la carrera ajustada y sin forzar el mecanismo.
 - 2 Encajar el tapatomillos empujando de manera uniforme.
 - 3 Acoplar el tapatomillos.
 - 4 Introducir los pasadores.

- IT**
- 1 Controllare che l'ugello possa ruotare lungo la corsa regolata e senza forzare il meccanismo.
 - 2 Incastrare il coprivoti spingendolo uniformemente.
 - 3 Accoppiare il coprivoti.
 - 4 Inserire le coppiglie.

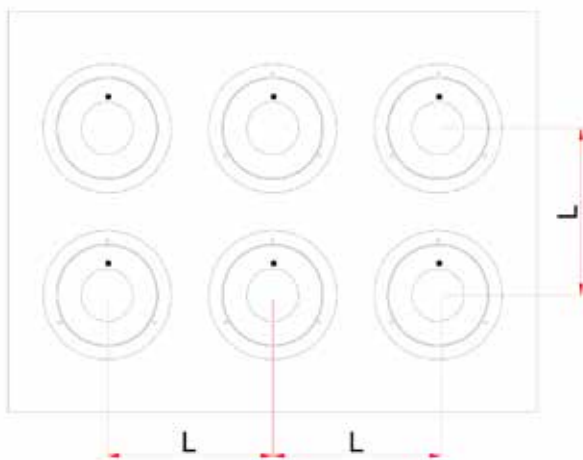
- DA**
- 1 Sørg for, at dysen kan rotere i henhold til den indstillede retning og uden at tvinge mekanismen.
 - 2 Fastgør skruehætten med et jævnt tryk.
 - 3 Par skruehætten.
 - 4 Sæt stifterne i.

- SV**
- 1 Se till att munstycket kan rotera enligt det inställda slaget och utan att mekanismen forceras.
 - 2 Montera skruvlocket genom ett jämnt tryck.
 - 3 Koppla ihop skruvlocket.
 - 4 Sätt i stiften.

- NO**
- 1 Påse at dysen dreier riktig i forhold til innstilt slaglengde, og uten at den utgjør trykk mot mekanismen.
 - 2 Før på plass skruvlocket ved å skyve på det, og det på en jevn måte over det hele.
 - 3 Kople til skruvlocket.
 - 4 Sett inn naglene.

**3. MONTAGE EN BATTERIE • MOUNTING ON PANEL • MONTAGE IM VERBAND
 • BATTERIJMONTAGE • MONTAJE EN BATERÍA • MONTAGGIO IN BATTERIA •
 BATTERIMONTERING • MONTERING MED BATTERI • MONTERING PÅ PANEL**

3.1 AR190 / AR190 Thermo



Ejecteur / Nozzle Auswerfer / Uitwerper Tobera / Ugello Ejektör / Luftspridare Dyse	AR 190 TYPE 80	AR 190 TYPE 110	AR 190 TYPE 150	AR 190 TYPE 200	AR 190 TYPE 230
L MIN. (mm)	300	350	430	430	550

aldes

www.aldes.com

